
LIBRARIES AND NEW INFORMATION TECHNOLOGIES

Towards an exchange network of Arabic authority records Round Table (part III)

A. Bernard

COMPTE RENDU / REPORT

1. Objet de la table ronde

La session est consacrée aux *Autorités auteurs et titres arabes*: ceci exclut les vedettes matières.

2. Contexte

Le projet de table ronde sur les Autorités auteurs et titres arabes répond à une préoccupation née d'un contexte international diversifié dans lequel:

en France et en Belgique

- le *Système universitaire de documentation (SUDOC)*, outil de catalogage partagé aujourd'hui opérationnel dans 113 bibliothèques universitaires françaises, doit migrer vers *UNICODE* en 2003;
- la *Bibliothèque nationale de France*, dont le système de gestion du catalogue *BN-OPALE PLUS* est aujourd'hui opérationnel pour la production comme pour la consultation, peut maintenant se préparer à traiter la question des caractères non latins;
- la création sur le site parisien de Tolbiac du *Pôle Langues et civilisations du monde*, dont la bibliothèque récemment nommée *BULAC (Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations)* doit ouvrir au public en 2007, a donné lieu à une réflexion élargie concluant à la nécessité pour celle-ci d'un catalogue multi-écritures accessible à un large public aussi bien qu'aux chercheurs; les recommandations émises par le groupe de travail s'appliquent à l'ensemble des BU françaises;
- la bibliothèque de l'*Institut du monde arabe (IMA)* a, depuis sept ans, constitué un fichier d'autorité bi-alphabétique recensant plus de 9000 auteurs accessibles par une double vedette latin/arabe et de multiples formes de renvoi; l'*IMA* prépare sa migration sur un système autorisant l'usage d'outils bibliographiques normalisés et permettant de rendre accessibles sur Internet le catalogue, le fichier d'autorité auteurs et le thésaurus;
- des bibliothèques comme celles de l'Université catholique de Louvain ont un catalogue véritablement multi-alphabétique.

1. Subject of the round table

This session is dedicated to Arabic author and title authority records; it does not deal with subject headings.

2. Background

The idea of this round table emerged from an international context, the main features of which are listed below:

France and Belgium

- the *Système universitaire de documentation (SUDOC)*, the French university libraries cataloguing network, shared by 113 libraries, is due to implement *UNICODE* next year;
- the *Bibliothèque nationale de France*, its new cataloguing system *BN-OPALE PLUS* now fully operational, is preparing for upgrading it with non Roman character sets;
- the future *Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC)* is due to open in 2007 in the Parisian area of Tolbiac near the *BNF* and a report on practices and rules for cataloguing documents in non Roman scripts resulted in a set of recommendations to be adopted by all the French university libraries;
- the *Institut du monde arabe (IMA)* library has built a bi-alphabetic authority file now consisting of more than 9000 authors that can be accessed by a twin Latin/Arabic heading and a large number of variant forms; the library will move its databases to a new system consistent with bibliographic and technical standards: this will make the *IMA* catalogue, authority file and thesaurus accessible via the Internet;
- such libraries as the *Université catholique de Louvain* libraries run now a truly multi-script catalogue.